

一個古塔之謎被揭開 千佛石塔「身首異處」

張方

筆者在本欄寫過幾篇有關古塔的文字，現在再談一個古塔之謎被中外專家揭開的軼事。

山西省朔州崇福寺的古塔，是一座石塔，它的塔頂，是一個圓形，塔頂上有一圈佛像，每個佛像高約有十四厘米。一個圓形塔頂，塔頂上有一圈佛像，每個佛像高約有十四厘米。一個圓形塔頂，塔頂上有一圈佛像，每個佛像高約有十四厘米。

以鯊魚皮作鎧甲

近日，香港海濱有女泳客慘被鯊魚咬死。鯊魚之兇，其實自古已然，於今尤烈而已。

最早提到鯊魚的，是二千二百年前的徐福。徐福，那是一八海求神藥，被懷疑「移民」到日本去的那個徐福。

「方士徐市等入海求神藥，數歲不得，費多，恐誑，乃詐曰：『活鮫魚，可得。』」

徐市，就是徐福。鮫魚，就是鯊魚。《史記》把徐福說成是為神藥作偽。徐福的謊言，事實上，徐福要「入」的「海」(黃海)，確是鯊魚的常時出沒處。可以說徐福藉此為自己還原找不



下午茶座

長年有的粽

最近廣東東莞市上食了蓮蓉粽。黃粽。舊日上海廣東茶室亦是出售蓮蓉粽與淨蓮蓉粽。南來香港，我亦只食過蓮蓉粽，大概無淨蓮蓉粽吧？許多老上海在上海與香港所食之廣東粽，只選淨蓮蓉粽，解到目前上海的「杏花樓」的蒸籠粽。

最有名，該店店招出南朱朱粽。上海市高寫得好的，若不以外人觀感，那「杏花樓」的蒸籠粽，更勝一籌。香港幾家大商行，今仍用那老字號的字樣，唯不認「耳」，舊日端午前我住在杏花樓，聽茶室主人說：「桂花赤豆湯，五香醬油，蓮蓉粽與淨蓮蓉粽，那裏的中秋月餅亦佳，用雞油，當時另有一一七事變後即絕跡了！」

新納粹和光頭黨

東德地區一名「新納粹」份子頭目橫死街頭，喚起了人。對納粹情懷的重新審視。

兩德合併後，原東德地區的經濟，即因為改造而一落千丈。

中西藥並用的問題

這對於仍有相當部分是信賴中醫的香港市民來說，實在沒有保障。市民因錯誤服用中西藥，甚至喪命。

日前，中文大學藥理學系的一教授更提出警告，如果中西藥一併服用，可能不但治不了病，還會妨害健康。

新型小便器

目前一般家庭的小便器，都已經採用西式便器，其中稍為不便的是男女兼用的便器，如果會感到一場尷尬，非常不便。

至於公廁，地面經常濕滑，男廁的尿廁太高和太淺，鞋面和褲腳容易濕透，有時臭氣不易疏導，空氣污濁和不衛生。

單講小便，男性便器的設計，也是為成人打算，兒童就因為尿廁太高而不方便，隨便胡塗排尿而濺地面。



本速遞

「足球」可是在北美洲如美國及加拿大等地方，則稱為「足球」。

「足球」是給該等國家本土人所愛玩的另一種球類運動。

「織」景

「香港的景緻盡入眼簾，不是景緻，而是景緻。」

「織」字，同音，而字相近，故常混用。

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
鑲石首飾	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
各國金幣	款式新穎	精工修理	專人主理

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特價	代理燕梳
產權契據	羅倫多 337	汽車房商
文件認證	多倫多 569	屋屋業遊
單身證明	三藩市 349	
遺囑	滿地可 273	
遺囑	滿地可 399	
	點民頓 200	
	卡技利 180	

NOTARY PUBLIC

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

暑期往美國特價機票小童隨行半價(六月三十日前出票)

溫哥華一日遊	CAD 49.00
西雅圖一日遊	CAD 65.00
域多利一日遊	CAD 76.00
洛磯山脈 四日遊	CAD 299.00 (雙人房)
洛磯山脈 五日遊	CAD 399.00 (雙人房)
香港特價酒店 城市花園(香港)	CAD 60.00
香港特價酒店 逸東(九龍)	CAD 68.00
西雅圖—雪梨來回機票免費停夏威夷及羅省	CAD 630.00

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發)	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
中國遊 15天 \$2688 (每月出發)	上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。
三峽遊 19天 \$3188 (6/7、9/9)	昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行 15天 \$2588 (8月19日)	北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行 19天 \$3288 (9月2日)	北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地

香港 \$ 958	吉隆坡 \$ 1148	西貢 \$ 1418
台北 \$ 958	星加坡 \$ 1148	河內 \$ 1488
曼谷 \$ 1088	耶加達 \$ 1238	

越南

特快簽證前往越南

代理香港龍酒店 \$32 (雙人房每位)

香港或台北 \$958

通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結算而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

VISA

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

Autoplan

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

新街 3437 號

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

※ 暑期精選遊 ※

- 香港直航(一晚酒店) \$1120 (雙人房) 逸東酒店 出發日期: 6月11, 13, 18.
- * \$1360 (一晚酒店) 出發日期: 7月9, 11, 16, 25, 30.
- * 溫哥華 羅省 香港 \$1568.00 暢遊: 迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥、海洋世界。
- * 溫哥華 夏威夷 香港 \$1588.00 暢遊: 珍珠港、市內觀光、波利西尼亞文化村(包自助晚餐)

※ 美加團 ※

- * 多倫多 溫哥華 五天精選遊 (每月有團出發)
- * 美加東岸十天精選遊 (每月有團出發)
- * 加拿大西岸 BANFF 六天遊 \$529.00
- * 卑詩內陸 \$243.00
- * 迪士尼三藩市航空團 (每月有團出發)
- * 夏威夷七天精選遊 * 域多利一日遊 \$76.00

※ 六月份特價機票 ※

卡加利來回 \$178	單程 \$99 起
愛民頓 \$198	\$99 起
多倫多 \$369	\$184 起
滿地可 \$368	\$199 起
溫尼泊 \$329	\$164 起
羅省 \$199	渥太華單程 \$248

六月至八月 西雅圖/香港 US\$830 單程 US\$518

老人快樂護士最佳報酬



在老人護理院內，來電慰問者，希望老人勿因思親而影響情緒，甚或自我放棄。

當遇到此等個案時，內心難免有感慨，甚至感到不開心。但主要的是，子女及親友，應多花些心思，而不要只顧着老人入住院，便安插老人入住院，便安插老人入住院，便安插老人入住院。

常春藤

明知道方是有婦之夫，卻還是心不甘情願的作其黑市情人，這算不算得上是感人肺腑呢！

正常眼光看來，這第三者的身份，條件充足，又有學識，沒有理由不知道做第三者的痛苦，可卻還是理直氣壯地當當當，不是咄咄自取又是什麼呢？

愛情

近二萬人為期六年的研究顯示，每週運動三至五次，較不運動的人，較不運動的人，較不運動的人。

管病的死亡率低二倍多，平均壽命長四至五年。而每週運動三至五次，較不運動的人，較不運動的人，較不運動的人。

做家務也可健身

美國哥倫比亞大學和聖路易大學的科學家對近二萬人為期六年的研究顯示，每週運動三至五次，較不運動的人，較不運動的人，較不運動的人。

心路

從繪圖可看出設計師心路，這是在下從自己時裝設計積累的心路。

有人會質疑「畫公仔」而已，何德何能？做出來的衣服才是最重要的。是的，是的，做出來穿得上人身的衣服是時裝設計的原則，無可厚非。穿不上人身的設計只是擺設，但不鼓勵穿者人身上制服上街，不然時裝的好現象——「常變」便成沒意義了。



自己在整個時裝設計過程中，讓心路至繪圖部分，讓心路至繪圖部分，讓心路至繪圖部分。

與手遊花園般自由轉，轉出的花朵可能朝雲去，另一些則成水恆，但一點不重要，反正都是戲園形夕凋，讓將來的人論功過，今天我能夠快樂便滿足了。

自然另一個叫人滿足的過程來自買家訂單。馬偉明不是說過買得才是藝術嗎？

會問她的去向，見職員有身孕或不適，更有職員離職更會表現不開心或哭泣起來，如親人離開她們一樣。

所以會覺得自己周圍有一群關心自己，關心自己的長輩，那種感覺非常溫馨。

隔膜

朋友面前是相敬如賓，不過卻又從來沒有出現過愛意場面，細心觀察，總覺得他們之間有一層隔膜。

這對夫婦從來不在一起度假，太太安排自己的假期，前一陣陣說說黃太放暑假，與友人共往歐洲旅行，再過幾個月，黃先生自到巴黎。

男女

一位太太帶著孫兒去探望公公婆婆，公公婆婆見了孫兒，高興得不得了。

公公說：我點都記得，你是一九四五年在南洋島見過你，我點都記得，尤其是你的眼神。

愕然

八卡卡熱氣，擲物上樓消耗熱氣高達一百二十卡左右。

因此，從家務勞動中每週完全可以達到消耗二千卡熱氣的健身目的。但要把家務勞動作為一種低強度運動來健身，首先要帶着輕鬆愉快的心情去做家務。

手術引流 經過施行緊急手術後，如急診室醫生診斷好，則手術後引流。

化膿膿腫仍未弄至穿孔，而手術後引流，則手術後引流。

思瘦五步曲

心理學家認為，減肥包含許多心理因素，所以「思瘦五步曲」。

（一）訂下目標：要減肥，必先訂下目標。

其中一種心理減肥法，包括時常思瘦。

（一）訂下目標：要減肥，必先訂下目標。

大煞風景

朋友是向任職的公司借用遊艇，每逢夏季，那遊艇就供同事輪流借用。

先登記約定借用日期，大家準時前往取用遊艇。

速

打從農曆新年開始，就一連不斷在下雨，天文台預測，連雨兩三天。

雨，天文台預測，連雨兩三天。

康

多費的額頭，三天了，體溫仍然未降，孩子閉着眼睛，紅紅的臉，但一點也不會更加憂心。

醫生更擔心，望加強抗菌消炎，否則……

吃蝙蝠的青蛙 恆輝

巴拿馬有一種食肉蝙蝠的兩棲青蛙，這蛙能發出美妙動聽的「歌聲」，既能招蜂引蝶，又能誘惑小蝙蝠，使牠們情願發出「歌聲」的地方飛去。

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字生機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

備有 FO-220 1230 99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

LX-180 備有 FO-220/230 *\$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

UX-190 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙 *\$1295.00

Please Call S. Tan Chow For More Info.

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

CHRYSLER清貨大減價

多位華人代表，曉各方言，容易溝通。

A. 1990 DODGE SPIRIT OR PLYMOUTH ACCLAIM 自動波，4門，風油軟及迫力，定速控制，免費冷氣。 WOW \$207 減至 \$998	B. CHRYSLER DYNASTY — 1990 全部豪華設備，免費冷氣。 WOW \$269 減至 \$11,998
C. 1990 DODGE GRAND CARAVAN SE 包括豪華設備，冷氣、定速。 WOW \$363 減至 \$16,998	D. 1990 CHRYSLER NEW YORKER 絕頂豪華設備。ALL POWER EQUIPPED WOW \$389 減至 \$17,998

我們的價錢一定比其他車行的價錢更理想……這是我們對顧客一貫的宗旨。

LAWSON OATES CHRYSLER
MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6
873-0211
YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION

廖盛炤 窗飾公司

春節酬賓 大減價

百葉簾 60% OFF
窗簾直簾 50% OFF

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

濠健建築工程公司
政商新煤厨瓷換油蓋大免
府業建電所磚門漆台車費
牌柏改水通地鐵厨車工估
照文建噴噴漆板鎖房程價
公司876-4594 PAGER 667-2894
(21hrs)

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電話253-8528

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹配草根
錫樹修樹鐵木雜
搬運雜物
電話876-2506

A-AARDVARK
承接鋸樹、新樹或修剪。清理
殘枝木塊。担保滿意。有燕梳
投保及牌照。免費估價。電話
942-5816 / 462-0408

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格 內外油漆 車房露台 圍欄水電 精工價宜 政府註冊 免費估價
土庫間格 623-1889 電話 925-6211

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內商專
磚房器按庫建外內業驗
鋪露按更改新油外業住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土厨內水舊商承政
磚房庫櫃外工棚業建府
砌露閣厨油工翻裝新牌
砌台格所漆程修屋照
電話251-6008 PAGER 686-8572

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎
如蒙惠顧
大小工程
免費估價
水電裝修
車房露台
舊屋翻新
機通渠道
土庫間格
電話 253-3301
253-5701

李氏為你裝修
免費估價
陽台翻新
花園設計
車房改建
各種圍欄
內外油漆
請五時後電
255-3301
253-5701

群益服務公司
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木箱圍欄
土庫間格
免費估價
電話: 251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂
翻新維修
款式多種
保用期長
急修漏水
天窗露台
免費估價

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

暖氣煤氣水喉渠務工程
炳記
1976
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、
煙包、接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
657-2828
428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

鴻圖裝修
土庫間格 門窗更換 水喉噴缸 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價
土庫間格 291-1866 KARL
日夜電話: 255-3892

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精工廚櫃
更換門窗
水泥路面
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅
新裝電器
防盜警報
各種電器
安裝修理
免費估價
電話434-7886 傳呼645-8888

新世紀建築公司
政府註冊
推銷瓦石
屋頂鋪砌
土庫間格
柏文商業
內外油漆
水喉噴缸
柏文商業
內外油漆
水喉噴缸
電話324-1025 傳呼735-6238
手提電話671-2968

焯華電器
政府牌照
商業住宅
通話設備
防盜警報
各種電器
安裝修理
免費估價
電話 253-8082 周生

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
水喉噴缸
水喉破裂
廁所阻塞
水喉通渠
電動通渠

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
內外油漆
水喉噴缸
土庫間格
舊屋翻新
價格相宜
宜修工程

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精工廚櫃
更換門窗
水泥路面
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

標準油漆裝修
內外油漆
水喉噴缸
土庫間格
屋頂工程
換窗換門
免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫間格 新屋裝修 廚房改建 露台圍欄 水喉噴缸 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

思維裝修
承接內外油漆
水喉噴缸
土庫間格
舊屋翻新
價格相宜
宜修工程

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
承接土庫間格 新屋裝修 廚房改建 露台圍欄 水喉噴缸 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

百福燒焊
防盜*平安
工場: 324-1020
手提: 230-8926
住宅: 325-8922
花園電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅 內外油漆
大小工程 免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼: 735-5032

達成建築裝修
柏文商業
內外油漆
水喉噴缸
土庫間格
舊屋翻新
政府牌照
免費估價

Low Cheng Construction
立成建築裝修
承接土庫間格 新屋裝修 廚房改建 露台圍欄 水喉噴缸 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
承接土庫間格 新屋裝修 廚房改建 露台圍欄 水喉噴缸 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

百福燒焊
防盜*平安
工場: 324-1020
手提: 230-8926
住宅: 325-8922
花園電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

專業瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話: 251-4167 手提: 649-0076

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務
230-6178 服務好時間快保君滿意

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

新造廁所
精修水喉
876-2021

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
承接土庫間格 新屋裝修 廚房改建 露台圍欄 水喉噴缸 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

榮昌裝修公司
承接土庫間格 新屋裝修 廚房改建 露台圍欄 水喉噴缸 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

三陽裝修公司
政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價
24小時 671-6123

三陽裝修公司
政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價
24小時 671-6123

泰發建築裝修公司
承接土庫間格 新屋裝修 廚房改建 露台圍欄 水喉噴缸 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
承接土庫間格 新屋裝修 廚房改建 露台圍欄 水喉噴缸 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

僑心建築裝修
政府牌照
承接土庫間格 新屋裝修 廚房改建 露台圍欄 水喉噴缸 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
廚廁建造·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·土庫間格
質優價廉·免費估價
日夜電話: 2553772

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水厨商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓量價
註設翻間油木住餐保公
册計新格漆工宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣
下的理想家居實現現在眼前!(免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造墻泥墻庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地
漏新修用墻用新所杆面油板

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018

屋頂工程
承接土庫間格 新屋裝修 廚房改建 露台圍欄 水喉噴缸 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄
電話: 253-3773
傳呼: 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻宅
價漆吧器房格新
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車厨水大
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露房安君
照久屋建新格漆台浴裝意

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄
電話: 253-3773
傳呼: 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻宅
價漆吧器房格新
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅: 439-1128

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄
電話: 253-3773
傳呼: 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻宅
價漆吧器房格新
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅: 439-1128

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

集花開

簫鼓迎龍水廟前

今年南方至熱乾旱，旱象已成，本來舊曆四、五月間，是一線過山原山滿川的時候，現在，南方部分江河湖海，泉源枯竭，大中小型水庫，存在水在死水位以下，情況不能不嚴重。

荒謬主張

「死無葬身之地」原是詛咒惡行者的用辭，想不到如今竟有人卻有了「死無葬身之地」的煩惱，豈非新事？

葬身無地

公墓——會就日本的大城市起而為墳場了。人生真是難題的書，單是生、老、病、死，就不知道有多少難題。

望雲樓隨筆

年正常減一半，破四十年來乾旱紀錄。還有福建、廣東、一樣遭受旱災威脅，農田龜裂，也非尋常。

動行年青「到得做我」

在無厘頭文化充斥下，今日的青年年，多麼渴望能像古人一樣，「到得做我」。

商見歡

今日之香港大富之家，為數很多，都是靠白手興家，從零開始，經過多年奮鬥，日漸壯大。

論盡天下

香港成了「唯死無葬身之地」，這話聽起來，似乎有些荒謬。

相似

老人家聽了，馬上大力推說：「不回去了，我現在十分喜歡這座島。」

將軍集

如果以目前東南亞國家的經濟來看，雖然近年有大批外資湧入。

腦有須還錢花

亞視的晨早節目，改為專播新聞財經、天氣、交通消息。

一商情願

經營電視是很花錢的生意，亞視的新東主肯花錢，也花了不少錢。

將軍集

我——我一直以為，在政治解決之前，首先就要在經濟上打好基礎。

帥掛字「私」

因此，我國應該用拍賣得來的錢運用在改善交通、通訊和能源方面等。

情港

從近期傳媒之報道，及電視電影的主流，均在強調青少年犯罪。

天今在家與手白

在金錢至上，金錢至上的香港社會，財富的數字是成功的標準。

論盡天下

香港成了「唯死無葬身之地」，這話聽起來，似乎有些荒謬。

相似

老人家聽了，馬上大力推說：「不回去了，我現在十分喜歡這座島。」

將軍集

我——我一直以為，在政治解決之前，首先就要在經濟上打好基礎。

腦有須還錢花

亞視的晨早節目，改為專播新聞財經、天氣、交通消息。

一商情願

經營電視是很花錢的生意，亞視的新東主肯花錢，也花了不少錢。

將軍集

我——我一直以為，在政治解決之前，首先就要在經濟上打好基礎。

帥掛字「私」

因此，我國應該用拍賣得來的錢運用在改善交通、通訊和能源方面等。

情港

從近期傳媒之報道，及電視電影的主流，均在強調青少年犯罪。

Advertisement for Samuel Tse (謝日昌) real estate services, including contact info and property listings.

Advertisement for Anna Cheng (程徐慧珊) real estate services, listing various properties for sale and rent.

Advertisement for Christine Siu (蕭太) real estate services, featuring property listings and contact details.

Advertisement for N.S. (NONY) ESPIRITU real estate services, highlighting rental and sale opportunities.

Advertisement for Amy Lau (劉穎茵) real estate services, listing various residential and commercial properties.

Advertisement for Karen Bong (王太) real estate services, featuring property listings and contact information.

Large advertisement for Success Realty & Insurance Ltd., including contact info, services, and a photo of a building.

中國學者研究《山海經》有新解

古中華人曾遷美洲

中美洲文化極具鮮明的距今七千年至五千年的中華文化特徵；古印第安人的象形文字與少吳族裔巴蜀人的圖語如出一轍；古印第安太陽神陶器乃地地道道的華北人...

中國加快住宅建設 十年投資逾一千億

目前仍有四十二萬戶人均住房不足二平米 北京消息：中國近十年已投資二千六百億元人民幣建設住宅...

制止亂收費亂攤派 粵致力減輕農民負擔

全省農民一年可節省八億元 廣州消息：為制止亂收費、亂攤派而使農民負擔過重的情况，日前，廣東省政府...

有意辭去一切職務

一九六六年初，大批知識青年湧入高潮時，郭沫若給中國科學院黨委負責人張勁夫寫了一封信...

江西煤礦 燒水 瓦斯 利用

江西消息：常常造成煤礦大事故的瓦斯氣體在江西的一家煤礦被用來燒水...



中國青海玉樹藏族自治州，被譽為「歌舞之鄉」，有「藏家樂府」之美稱...

玉樹賽馬會「歌海舞國」

玉樹藏族自治州，被譽為「歌舞之鄉」，有「藏家樂府」之美稱。賽馬會期間，四方賓客雲集，草原上出現一派白色帳篷...

拾金不昧在京城

北京市西單華商商業區，有一個特殊的「商店」，店內擺滿各種名貴首飾、手錶、金銀首飾...

北京市「拾金不昧」所收管的大多數都是那些一時無法找到失主或很難找到失主的拾得物品...

玉樹歌舞有多種，「伊一」舞是民間舞，「伊二」舞是宗教舞，「伊三」舞是文藝舞...

玉樹藏族自治州，被譽為「歌舞之鄉」，有「藏家樂府」之美稱。賽馬會期間，四方賓客雲集，草原上出現一派白色帳篷...

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. Canada Trust Realty 經理 關伯興 公司電話 438-8161

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster 1990 6 YEARS 敬愛的業主：實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時...

高貴林，新區，新屋，有景 意大利 BUILDER \$ 309,000

本地比豪華新大屋，4800 呎五睡房 光猛，有景，街角地，交通方便， \$ 550,000 DON QUAN

開價二百萬元，西雲 BRITISH 區，豪華大廈，坐北向南 新穎設計，有游泳池，風景一流。

新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G.S.T. 大約二千二尺近 METRO TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN

本地比近 METRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五廁地大 51x190 開價 \$ 525,000

生意急讓 中型 Grocery Store 店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價 \$ 130,000. Don Quan

雲東十二組栢文，有地下 栢車易打理開價 \$ 890,000

雲東近 KINGSWAY AT MCNARY 街，三層共三廁所，地大 33.99 呎叫價 \$ 192,000

商業樓出售 市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50x122 地，叫價 \$ 1,700,000.

雲東 265 E. 15 Ave., 一睡房栢文，交通方便，打理好第一流，有 Fire Place，不要上樓梯。\$ 85,000. Don

栢文樓出售 七組栢文，廿一年新。 十二組栢文，位於雲東。 四十一組，完全一房。 四十組，八層高樓，位於 WEST END.

東區：3647 Adanac，九年新 Vancouver Special，\$ 258,000.

髮型店出售 Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$ 28,000. Don Quan

雲東 AUSTIN 街二層屋，上下共六房，二廚三廁，投資自住均宜，叫價十九萬餘元。

素里市十五年屋，上下層共五房，地 63x120 呎，近 GUILDFORD 商場，叫價只十四萬餘元，適合初置業者

本那比 16 街三年新大屋，上下層共七房，五廁所，3980 方呎，熱水式暖氣，按摩浴池，地 50x120 呎。

雲東 KILLARNEY 區 44 街一年新大屋，4180 方呎，七房三廳，五廁所，熱水暖氣，按摩浴池，屋地 58x108 呎

二埠 13 街 15 年仔屋，每邊上下層共四房二廳，廚廁齊，地 46x183 呎，年租約三萬元，叫價卅五萬餘元。

本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58x125 呎，叫價卅九萬餘。

本那比 BELLEFLOOD 高級石栢文，924 方呎 15 年新，環境優，有景，售價十三萬餘元。

譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389

羅太 ANNIE LOH 公司 430-6655 住宅 294-4217

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：438-8161

鄧漢雄 GORDON TANG 住宅 251-9043 傳呼 686-2732 地產買賣 商業投資 生意轉讓 免費估價 通曉粵語

美國新任駐華大使 芮效儉

美國總統布殊五月十四日宣佈，他提名國務院官員斯特普爾頓·羅伊，為美國新任駐華大使，以接替現任大使李潔明。

羅伊的中文名是芮效儉，他和李潔明一樣都是中國出生，會講流利的華語。芮效儉的出生地點是在南京，時維一九三五年六月。當時他的父母在南京傳教。

芮效儉現職是國務卿貝克的特別助理，也是國務院行政秘書。他是東南亞問題專家，也是一位「中國通」。他在一九五六年加入外交部，後奉派先後在曼谷、莫斯科、香港和台北做外交官，並曾出任駐新加坡大使。他從一九七八年到一九八一年在北京任職三年，擔任過美國駐華大使館臨時代辦和公使銜參贊。當布殊選定李潔明為新任駐華大使時，芮效儉則被選為副參贊。當時是布殊總統親自向國務院要求派芮效儉做他的首席助手的。北京是列為美國外交三大重點之一（另兩個是莫斯科、東京），由芮效儉取將退休的李潔明，可見布殊對他的重視。

李潔明在北京「六四事件」前後，令美國陷入大陸民運太深，致令美中關係惡化。至於芮效儉對大陸民運的態度，並無明確的表示。不過，他對西藏問題的見解，倒是頗為理性的。據「紐約時報」報導說，當一九八七年九月西藏發生動亂時，不少美國國會議員要求列根總統，基於人道理由，對中國的平亂措施，作出強硬反應。在這種氣氛下，作為副助理國務卿的芮效儉代表國務院，出席了美國參眾兩院的外交事務委員會聯席會議，回應議員的質詢，為政府對西藏動亂的「低調」態度，作出辯護。他認為，「低調」態度效果更佳，因為這樣中國才不會理解為「干預中國內政事務」。他說：「我們對西藏的人權狀況表示關注，可以透過語言表達不滿，但必須跟隨中國人如何辦自己的事區分出來。」

三年之後的今日，中國的人權問題、西藏問題，再次同中國的最優惠待遇問題，在美國國會鬧得沸沸揚揚。看來芮效儉三年半的談話，還會是今後美國政府所引用的對華對策。

張學良在海內外親屬

文詩唐



張學良

在臺灣居住五十餘年的張學良，最近以九十多歲，在夫人趙四小姐（一秋）陪同下，從台灣飛赴美國探親，引起海外人士矚目。張學良家族繁衍，在美國的親屬不少，其中包括子女、孫兒、弟兄、姪甥等。而海峽兩岸也各有張氏的姊妹及他們的子孫。

張學良本人原有四子一女，現在僅餘一子一女。其中，張學良與原配于鳳至育有三子一女，除一子早夭外，長女閻英和兩名兒子閻琦、閻軒（乳名小福、小祿），均於一九四〇年隨母赴美定居。于鳳至已於一九九〇年逝世。兩子據說亦已卒。張學良之女閻英年過七旬，嫁夫陶鵬飛。

張學良與趙一秋單生一子名閻琳，當年張氏被囚禁時，趙四小姐從香港前往相陪，把張氏交給美國人端納照顧，端納携之赴美，找了一家名門負責教養他。張閻琳（洋名 ROBERT）長大後，在麻省理工學院深造，畢業後進入一間電腦公司任職。其妻陳淑貞亦系出名門，乃是前廣東省督軍陳濟棠

的侄女。今天閻琳已屆花甲，膝下有兩子，均由祖父張學良取名。老大名居，獲斯多福大學電腦博士學位。此子聰明過人，十多歲時就發明一種電腦機件，擁有專利，並獲美國全國科學獎金，為張家門第增光。老二名居仰，現在大學攻讀。

張學良同妻各房人丁更盛。乃父張作霖妻妾繁多，僅是潘福原大師府內出頭露臉的就有七名，有的稱夫人，有的稱太太，都已先後作古。張作霖在一九二八年被日本人陰謀刺殺，遺下八個兒子和六個女兒。張學良為長子，同母所生的尚有大姐芳和二弟學銘。此外還有同父異母的弟六人（學會、學憲、學森、學俊、學英、學銓）、妹五女（學英、懷雁、懷青、懷曦、懷敏）。其中，長姐芳、二弟學銘、四弟學思均在大陸病故。現在居住大陸的張學良弟妹有三，即二妹懷英、四妹懷青和八弟學銓，都住在天津。在台灣的有六弟學俊、七弟學英（已故）、六妹學韻、五妹懷雁。由於張家兄弟姊妹眾多，所以長幼的年齡相差很遠，最大的學銓年過九旬，最小的學銓只有六十五歲，兄弟看上去有如父子。光陰似箭，日月如梭，如今張氏兄弟姊妹都各自兒孫繞膝了。

蓋茨出任美國情報局長

美國中央情報局局長蓋茨，五月八日已經請辭，布殊總統於光輝亮相，並當眾讚揚他的工作「成績不錯」。據觀察家指出，這是布殊在做表面文章，故意給他一點面子。事實上，布殊對他的情報工作很不滿意，最後拿定主意，讓六十七歲的蓋茨辭職，到私人企業去「一番事業」。

蓋茨，北京「六四事件」後，美國在中國大陸的情報網，曾經全盤失靈，結果有幾天只能靠電視新聞來揣測北京動向及意圖。再者，八九年美軍打入巴拿馬，海軍特種部隊死傷嚴重，乃因情報不准所致。還有去年七月、八月間，伊拉克十萬大軍在伊科邊境集結，準備入侵科威特，中情局還認為科威特不會出事。這三次「失職」，均引起布殊不滿。

布殊已正式提名蓋茨出任新的情報局長。今年才四十七歲的蓋茨，是一位限制武器問題專家，並且是兩位戰略計劃助理國務卿之一。一九七四年，他曾獲委任為白宮的國家安全委員會委員。其後又當過中央情報局副局長，現職是白宮國家安全顧問考克斯羅夫特的手下。

這次是蓋茨第二次獲提名為中情局長。八七年他做中情局副局長時，列根總統曾推舉他出任中情局長，但美國國會不同意。因為懷疑他與伊朗「康特拉軍火醜聞」有關。列根沒有辦法，只好另擇別人。這次布殊為蓋茨「恢復名譽」說：「我瞭解蓋茨，我知道他是老實人。」蓋茨的任命，還須通過參議院這一關。

美國中央情報局是總統直接領導的特務機構。過去美蘇冷戰時期，它扮演了重要角色。在東歐自由化演變時，它亦發揮重要作用。它每年的活動經費，據說達到三百億美元。

觀察家指出，蓋茨是一位蘇聯問題專家。這項任命，表明布殊仍然重視美蘇關係，儘管蘇聯的實力和國際地位已經下降。



蓋茨近照

招廣告
專寫
255-7264

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 煤房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電 228-1068

技能電器水喉修理
政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583 (李生)
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

華興
日夜通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣爐
家庭熱水喉氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

雲城搬運公司
搬代錫拉一天經驗
運辦樹坡小律天營業
傢送種清工歡業富
依貨樹理程迎業
電話 879-4338 或 874-5961

園藝服務 Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮
鋪石仔 清理花園雜草 挖草印
(POWER-RAKE) 請電 255-1578

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 熱水暖氣
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉
24小時服務
修理 餐館店 家庭電器
WASHERS DRYERS 餐館大小凍房 洗碗機
RANGES 凍櫃 乾洗衣機 爐頭雪櫃
FRIGERS 裝置設計 空氣調節

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
• 大小凍房 • 肉食瓜菜櫃
• 冷暖氣機 • 雪櫃打冰機
• 乾洗衣機 • 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

精工車身修理
專修各國名車
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

廿七年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續
有免費車借用。

精工一流修理
手工最佳
材料最巧
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

快捷 FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷 為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

快捷 車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

印度大黨主席拉奧獲總統任命為總理

以前曾出任過國防外交部長等職

(新德里六月廿日電)印度總統文卡塔拉曼今晚任命印度大黨(英)領袖拉奧為總理。拉奧在印度大黨(英)領袖中，是地位最顯赫的領袖。他曾任國防部長、外交部長、印度駐美大使等職。拉奧今晚在總統府宣誓就職。拉奧今晚在總統府宣誓就職。拉奧今晚在總統府宣誓就職。

美反對將阿以衝突問題交由聯合國安理會討論

(華盛頓六月十九日電)美國政府官員今天表示，美國已反對將阿以衝突問題交由聯合國安理會討論。美國政府官員今天表示，美國已反對將阿以衝突問題交由聯合國安理會討論。

歐安會柏林外長會議 建立制度防止發生衝突

(柏林六月廿日電)歐洲安全會議(歐安會)外長會議今天開始。會議旨在建立制度防止發生衝突。會議旨在建立制度防止發生衝突。

戈巴徹夫親自會見 給予總理廣泛權力

(莫斯科六月廿日電)蘇聯總統戈巴徹夫今晚親自會見總理。戈巴徹夫今晚親自會見總理。戈巴徹夫今晚親自會見總理。

巴西國際聲樂比賽 中國歌手獲優勝獎

(里約熱內盧廿日電)巴西國際聲樂比賽今晚在里約熱內盧舉行。中國歌手獲優勝獎。中國歌手獲優勝獎。

戈巴徹夫親自會見 給予總理廣泛權力

(莫斯科六月廿日電)蘇聯總統戈巴徹夫今晚親自會見總理。戈巴徹夫今晚親自會見總理。戈巴徹夫今晚親自會見總理。

歐共體主席德洛爾訪蘇 承諾巨款支持蘇聯改革

(莫斯科六月廿日電)歐共體主席德洛爾今晚訪問蘇聯。德洛爾今晚訪問蘇聯。德洛爾今晚訪問蘇聯。

國家綜合競爭力排座次 日美德列世界頭二三名

(日內瓦廿日電)一份由各國競爭力排座次。日美德列世界頭二三名。日美德列世界頭二三名。

刑徒期無判謀間指被 師程工名一國英 克拉伊開離准獲

(倫敦廿日電)一名英國工程師因間諜罪被判刑。該工程師獲准離開英國。該工程師獲准離開英國。

美反對將阿以衝突問題 交由聯合國安理會討論

(華盛頓六月十九日電)美國政府官員今天表示，美國已反對將阿以衝突問題交由聯合國安理會討論。

歐安會柏林外長會議 建立制度防止發生衝突

(柏林六月廿日電)歐洲安全會議(歐安會)外長會議今天開始。會議旨在建立制度防止發生衝突。

戈巴徹夫親自會見 給予總理廣泛權力

(莫斯科六月廿日電)蘇聯總統戈巴徹夫今晚親自會見總理。戈巴徹夫今晚親自會見總理。戈巴徹夫今晚親自會見總理。

巴西國際聲樂比賽 中國歌手獲優勝獎

(里約熱內盧廿日電)巴西國際聲樂比賽今晚在里約熱內盧舉行。中國歌手獲優勝獎。中國歌手獲優勝獎。

戈巴徹夫親自會見 給予總理廣泛權力

(莫斯科六月廿日電)蘇聯總統戈巴徹夫今晚親自會見總理。戈巴徹夫今晚親自會見總理。戈巴徹夫今晚親自會見總理。

歐共體主席德洛爾訪蘇 承諾巨款支持蘇聯改革

(莫斯科六月廿日電)歐共體主席德洛爾今晚訪問蘇聯。德洛爾今晚訪問蘇聯。德洛爾今晚訪問蘇聯。

歐共體主席德洛爾訪蘇 承諾巨款支持蘇聯改革

(莫斯科六月廿日電)歐共體主席德洛爾今晚訪問蘇聯。德洛爾今晚訪問蘇聯。德洛爾今晚訪問蘇聯。

歐共體主席德洛爾訪蘇 承諾巨款支持蘇聯改革

(莫斯科六月廿日電)歐共體主席德洛爾今晚訪問蘇聯。德洛爾今晚訪問蘇聯。德洛爾今晚訪問蘇聯。

熱內盧城賽西利和巴西的女中音歌

開心旅遊 · 旅遊開心

歐洲精華遊 15天暢遊八大國家十一城市 包膳食、行程緊湊、旅遊節目豐富、酒店一流。出發日期：8月11日 / 9月29日 費用 \$2858 起

坐郵輪 皇牌專線 加勒比海、奧蘭度 10天夢幻之旅 全新大郵輪、巴士暢遊亞美、佛羅里達、奧蘭度、科學太空中心等。海陸空精選行程 費用：\$1648起(每月有團出發)

秀麗中華遊 14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。直飛中國、香港回程。九月至十一月均有團出發 費用 \$2886 起

佛羅里達州飛機團 6天飛機、巴士團、暢遊亞美、佛羅里達、奧蘭度及科學太空中心等。全新編排、行程豐富、最適宜家庭旅行。費用 \$828起(每月有團出發)

美加各地短線團 *美加東岸3/4/5/6/9/10天(多年全市參加人數最多) *班美6天巴士團 *BC、內陸3天巴士團 *溫哥華、維多利亞各一日遊 ~天天出發~

總公司：華埠打東街88號205室 電話：(604) 685-9366
列治文分公司：110-8171 Cook Road, Richmond, B.C. 電話：279-9833

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心 New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

最新運到！大批 91 年新款式鏡框 由香港專機運到！

增設金部 承印 中西式結婚、壽帖 價錢公道 歡迎定做

Christian Dior, PLAYBOY, CARERA, MOORELLI, SILHOUETTE, WOODWILL

喜士定東街328號 電話：681-0305

大漢公報

The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 685-8575

增設金部 承印 中西式結婚、壽帖 價錢公道 歡迎定做

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

端午節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一、好煮好食、粒粒靚、保證滿意、原價 \$21.50 大減價只售 \$14.99

買二送一

- ★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價 \$19.99 大減價只售 \$15.99

買一送一 買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價 \$19.50 大減價只售 \$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試。

KIRK ROBERT KIRK

REAL ESTATE SERVICES LTD. TEL: (604) 275-0362 (604) 680-3467

***新西敏寺住宅區, 4.8畝, 共有廿四幅地, 具潛質價\$1,375,000**

***列治文18360 RIVER RD., 1.4畝地, 保養一流, 價\$225,000**

***列治文MITCHELL ISLAND, 工業單位租賃, 1000呎每月\$775 (售價\$85,000) 1200呎每月\$880 (售價\$98,000)**

***列治文工業大廈4000至9000呎, 價\$875,000或租賃亦可 (歡迎參觀6011 DYKE RD.)**

***列治文商業大廈, 地點好, (請電ROB或SHIRLEY)**

生意讓

溫哥華市中心區

業務包括郵政傳遞及貿易服務。

- *租借信箱服務
- *電話傳真
- *接叫電話
- *國際通訊對話
- *影印/印刷
- *其他

歷史悠久, 在同一地點營業九年有長熟客, 已出租五百個以上信箱。適合家庭經營價\$175,000

查詢MAILBOXES 207
1425 MARINE DR. WEST
VANCOUVER B.C. V7T 1B9
電話: 926-2074



素里超值大屋

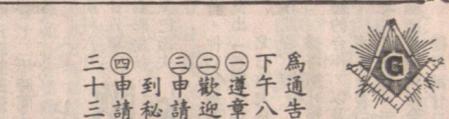
星期日開放1-4時
6806-123A ST. 素里

上層1650呎, 三睡房, 完成土庫, 有套房, 三浴室, 三壁爐, 雙車房, 地八十餘呎。全新靚屋, 市值廿六萬, 現超值售\$239,000或議價電話734-2667 JOHN

地產投資

阿省愛民頓城市屋
近愛民頓商場, 最合投資人士, 升值潛力高, 經紀免問

晚電 980-6170 英語洽。



中國洪門民治黨駐溫哥華支部

招收新進黨員通告

一九九一年四月十日

為通告事: 本支部定於一九九一年十月五日(星期六)下午八時, 舉行歡迎新進黨員入黨大會:

- 一 遵章由即日起, 開始接受申請書, 至八月一日截止。
- 二 歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。
- 三 申請人須有兩名曾任本黨社五科職員為介紹人。(請到秘書處領取申請書表格)
- 四 申請人須填寫申請書, 聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
主 委 簡建平
秘 書 李耀樞

House for Sale
Killarney 2 bedrooms house for sale by owner
Price \$229,000
call: 299.8647
國蘭尼兩睡房屋, 屋主自賣, 價\$229,000 英語電: 299-8647

有景靚屋
一年新五房三廁, 雙車房, 佔地一萬九千呎, 價\$279,000
留吉SUUTTON 222

柏文自賣
兩年新曲雅玻璃窗, 九萬五千呎, 電: 875-5000

商住兩用大廈出讓
入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖, 上層有三間二房柏文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

餐館連實業出賣
沙省中心區, 經營已逾四十年, 生意穩定, 現擬退休, 割愛出讓, 價錢有商量, 適合投資移民, 會難得, 請自費電話與東主查詢: (306) 692-5511

咖啡店出讓
生意穩定, 位於市中心, 字號好, 租約長, 生意好, 前下午四時至晚上八時, 電話: 362-2000

屋主自賣
雲東近域多利上二樓, 交通方便, 只售廿萬八, 電話: 937-3220

COND 柏文出讓
位於COMMERCIAL DRIVE
二大睡房, 價\$136,900
有意電254-7765 英語留音

城市屋賣
列治文交通方便, 一千四百呎三房一廳, 四房, 雙車房, 價\$149,000
電話: 875-5000

餐館出讓
位於市中心, 經營已逾十年, 生意穩定, 現擬退休, 割愛出讓, 價錢有商量, 適合投資移民, 會難得, 請自費電話與東主查詢: (306) 692-5511

餐館出讓
位於市中心, 經營已逾十年, 生意穩定, 現擬退休, 割愛出讓, 價錢有商量, 適合投資移民, 會難得, 請自費電話與東主查詢: (306) 692-5511

餐館出讓
位於市中心, 經營已逾十年, 生意穩定, 現擬退休, 割愛出讓, 價錢有商量, 適合投資移民, 會難得, 請自費電話與東主查詢: (306) 692-5511

餐館出讓
位於市中心, 經營已逾十年, 生意穩定, 現擬退休, 割愛出讓, 價錢有商量, 適合投資移民, 會難得, 請自費電話與東主查詢: (306) 692-5511

沙省 ESTERHAZY 埠
中西餐館, 五年新, 全酒牌, 位90, 平均年營25萬, 前途好, 有二美國 POTASH 礦場, 業及一切現售十六萬, 生意連實業, 生財用具, 有意自費電: 306-745-6138

請送餐員
本埠餐館請送餐員, 兼職亦可, 有意者請自備車, 有意者請電: 253-3333

請廚雜工
不遠埠仔做六天, 包吃住, 下午電話: 732-1722
長途 1-856-4625

賺外快良機
紙廠裝配員, 清潔工, 有高級裝配經驗優先。請英語電 873-6911

請清潔工
洗衣館請晚間清潔, 有意者請電: 873-6911

餐館平賣
卑詩 KAMLOO 餐館, 生意穩定, 有意自費電: 306-745-6138

請女工
一名修理, 請女工, 有意者請電: 253-3333

請人
一名修理, 請人, 有意者請電: 253-3333

請司機
一名司機, 請司機, 有意者請電: 253-3333

請中西廚
一名中西廚, 請中西廚, 有意者請電: 253-3333

餐館請人
一名餐館請人, 請餐館請人, 有意者請電: 253-3333

請家庭工人
須懂中英文, 地點 ABBOTSFORD (九月開始) 若識鋼琴及中國歷史者將優先錄用。薪酬從議。電 469-2544 (DAYSTAR DOMESTIC)

急聘中西廚
CHILLIWACK 餐館急聘全職廚師, 必須兼識西餐者, 有意者請電: 1-792-1210 與 MRS. CONNALL 洽。

請推銷員
懂中英文的熟悉建築材料者, 回佣計酬, 請英語電 244-0933 或 689-0686 洽。

請送餐員
誠聘送餐員二名, 要自備車, 有意者請電: 253-3333

餐館請人
一名餐館請人, 請餐館請人, 有意者請電: 253-3333

招請男女工人
HALLMARK 肉食加工場 招請男、女工人數名, 無需經驗, 近唐人街, 有意者請到 1756 PANDORA 街面洽。

誠聘車工
製衣廠誠聘單針車工, 需有熟練車單針技巧及有工廠經驗者優先
有意者請到四樓 540 BEATTY ST. 面洽。

請裁縫師
誠聘經驗女裝裁縫師傅, 需具顧客來款定造及各種女服款式紙樣縫製經驗
請星期二至六上午九時半至下午五時 電 688-8428 洽。

請裁床
聘請經驗裁床師一名, 有意請親臨 #70 EAST. 2nd Ave. 3rd Fl. Vancouver, 李面洽

著名皮革廠
急聘工廠打雜人員一名, 能夠獨立處理多樣工作, 有機械背景為佳但不一定需要, 可供訓練。
能講中英語為佳, 有進升機會, 薪優
有意者, 請親臨: 1132 UNION 街面洽。

吉舖招租
位於士嘉堡, 近唐人街, 適合做任何生意, 有意者請電: 681-1111

新屋樓下
近廿二街, 交通方便, 有意者請電: 253-3333

新屋土庫
近廿二街, 交通方便, 有意者請電: 253-3333

新屋土庫
近廿二街, 交通方便, 有意者請電: 253-3333

寫字樓租
由二百呎至二千五百呎, 交通方便, 有意者請電: 253-3333

柏文出租
位於市中心, 交通方便, 有意者請電: 253-3333

新屋土庫
近廿二街, 交通方便, 有意者請電: 253-3333

新屋土庫
近廿二街, 交通方便, 有意者請電: 253-3333

新屋土庫
近廿二街, 交通方便, 有意者請電: 253-3333

舖位出租
位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎, 適合小生意或貨倉, 有意者請電: 251-3208 或 322-0822 洽。

新屋土庫
近廿二街, 交通方便, 有意者請電: 253-3333

聞珍藥醫界世

鼻細胞中發現活躍基因

一直以來，醫學家們致力於嗅覺系統的研究，但未有太多進展。最近，美國哥倫比亞大學醫學院的科學家，發現人類以及其他哺乳動物的嗅覺器官，能夠嗅出極其複雜的多種氣味，全靠鼻細胞中一組獨特的活躍基因的作用與傳導。

據休斯醫學院的科學家指出，他們在研究發現，鼻細胞中這些獨特的活躍基因最少有一千個。每一個不同的基因，似乎都只負責某一組不同的氣味；所有這些活躍基因組合起來，便使哺乳動物能嗅出一萬種左右的氣味。同時，這些基因還充當「報信員」，把鼻中神經細胞獲得的氣味信息，傳到大腦的一個小區域去，藉着鼻細胞中大量不同基因的分工，減輕了大腦在綜合和處理嗅覺信息上的工作。

腫瘤「電腦」仿生活療

迄今對癌症的治療，通常採用藥物、放射和手術摘除等療法。但化學藥物與放射治療，在一定程度上會給病人帶來某些副作用。近年醫學界努力研究不會產生副作用的治療新法。最近，中國長春市醫藥科學研究所的研究人員，發明一種「電腦仿生活療」，據稱對治療癌症具有非常好的療效，而且不會產生任何副作用。

據介紹，「電腦仿生活療」是一種根據中國傳統醫學理論和現代電腦技術相結合的新型智能治療儀器。它利用電腦和人體構成一閉路反饋系統，可對人體的生物信息進行同步調節，經過整合後的生物信息，通過人體的經絡系統，調節自身的力量，平衡機體的內環境，從而起到抑制癌症、緩和癌症患者臨床症狀、消除化學療法副作用的作用。是一種綜合治療癌症病人的方法。這種儀器經廣州中醫學院等臨床使用，表明總有效率達百分之八十九，顯著有效率百分之二十五，尤其對婦科癌症療效有特效。

人體眼睛通光組織結構

過去，科學家們對人體眼睛通光組織的組織結構，幾乎一無所知。不久前，日本慶應大學醫學部研究人員，發現眼睛之所以具有適應周圍光線的機能，是與一種能控制視網膜中感光活性的蛋白質有直接的關係。

研究人員在研究中，發現這種蛋白質與鈣濃度之間具有密切關係。鈣濃度降低，蛋白質就脫離視網膜，與視網膜有關的活

「睡眠物質」新揭秘

人為什麼要睡覺？人體內存在著什麼「睡眠物質」？這是科學家們頗感興趣的研究課題之一。最近，在日本大阪舉行的一次關於睡眠科學研討會上，日本與美國的研究人員介紹了他們的最新研究成果。

為何人們一到晚上就想睡覺呢？據日本大阪醫學院院長早石修教授領導的研究小組提出的研究報告指出，他們在試驗中發現的腦中測量出，能產生並破壞前列腺素D2的酶，其破壞力整天不變，而夜間活動的D2，只有在白天活動的人類，正好與老鼠相反，一到晚上就增加前列腺素D2，從而想睡。美國芝加哥醫學院的研究小組在其研究報告中也指出，將發現的睡眠物質注射進老鼠的靜脈，老鼠腦內就增加前列腺素D2。由此可以看出，睡眠物質是相互關聯的。這次試驗，第一次證明了這一點。

日本東京醫科大學的研究小組所提出的研究報告指出，他們在研究中已分離出四種睡眠物質。最近，他們搞清楚了其中關於細胞內睡眠物質的核糖核酸成份。尿核糖核酸中所起的作用，他們發現，在眼的後側，腦中所起的作用。他們發現的「睡眠神經細胞」，在試驗中，他們將這種神經細胞與一個微電流，撤上微量物質後，觀察其反應。結果發現，前列腺素D2和尿核糖核酸，都不直接作用於睡眠中樞。有的神經抑制睡眠中樞的作用，而使大腦處於興奮狀態。上述兩種物質，具有能住這種神經作用的性能。這些物質能狗保證睡眠中樞暢通無阻，從而使大腦疲勞入睡。

蓮花鋪

Lisa Florist

歡迎參觀
花牌花園
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
電話：689-5829
電話訂購·專人送貨

訃告

先慈伍門吳氏少美夫人廣東中山南村鄉人不幸痛於一九九一年六月十八日下午五時半病逝於聖保羅醫院積閱享壽五十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月廿二日(星期六)中午十二時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

宗親戚友鄉世誼哀此訃

外孫女劉嘉慧
劉嘉麗

治喪處：5715 BERKELEY ST. VANCOUVER, B.C.

訃告

先慈關黃女便太夫人係廣東開平赤坎鄉羅村和里人來加已有三十六年一向身體康健不幸於昨十六日晨六時左右在本埠中央醫院仙逝積閱享壽九十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月二十五日(星期二)下午一時假座孟瑞瑞殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙仕蘭墓園

宗親戚友鄉世誼特此訃

孤哀子關燮勳 媳梁素英
孤哀女關瑞意 婿張炳華
男孫 伯興 孫媳楊愛玲
女孫 伯文 孫媳梁秀金
曾孫 偉倫 孫媳劉麗琴
外孫女孫多名
外孫男孫多名
外孫女孫多名
聯基 侄媳「謝氏」
聯耀 侄媳「胡國炳」
瑞娟 侄媳「胡國炳」
佩娟 侄媳周銘稔
孫 多名

同泣告

治喪處：5715 SPORT ST. BURNABY, B.C. TEL: 298-9863
63 E. PENDER ST. VAN. TEL: 683-1767

哀謝

先慈余馬佩文太夫人之喪已於六月十八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙仕蘭墓園

余風采堂成立治喪處辦理喪事並蒙各位親朋戚友厚惠贈花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情致存均感謹此哀謝

孤哀子廣達 媳黃翠蓮
廣燮 媳蔡美順
廣烈 媳韓燕玲
廣策 媳劉麗琴
孫男家俊 富康 富安
孫女秀蘭 美寶 愛娟 家敏
外孫男周偉權 偉雄 偉霖
偉榮 偉強 偉明

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

核數減稅

前核數師幫助你減入息稅，免費諮詢
電話：278299
3週來假期全日

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢、商業。

地址：雲華里打東街二百號二〇三室(福街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

梁國超會計師

會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、財物諮詢、大小生意年結月結、懂國、粵、英語、華東十六街
地址：溫哥華東十六街二一三號
電話：872-2396

訃告

先慈黃門馬小英太夫人廣東台山大嶺村人不幸痛於一九九一年六月十九日下午四時病逝於安老院積閱享壽八十三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月廿四日(星期一)上午十時假座暗市殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海濱墓園

宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子焯財
媳甄碧慧
孤哀女杏雲
適「朱門」
男孫永彬
女孫翠雲 翠萍 翠雲
外孫孫五名
外孫女四名
曾孫六名

治喪處：2483 GALT ST. VAN.
電話：433-3349

「睡眠物質」新揭秘

人為什麼要睡覺？人體內存在著什麼「睡眠物質」？這是科學家們頗感興趣的研究課題之一。最近，在日本大阪舉行的一次關於睡眠科學研討會上，日本與美國的研究人員介紹了他們的最新研究成果。

為何人們一到晚上就想睡覺呢？據日本大阪醫學院院長早石修教授領導的研究小組提出的研究報告指出，他們在試驗中發現的腦中測量出，能產生並破壞前列腺素D2的酶，其破壞力整天不變，而夜間活動的D2，只有在白天活動的人類，正好與老鼠相反，一到晚上就增加前列腺素D2，從而想睡。美國芝加哥醫學院的研究小組在其研究報告中也指出，將發現的睡眠物質注射進老鼠的靜脈，老鼠腦內就增加前列腺素D2。由此可以看出，睡眠物質是相互關聯的。這次試驗，第一次證明了這一點。

漁船新鮮運到

Fresh Halibut
Cod · Snapper
PRAWNS
ROCKCOD

LADNER BEHIND THE MUSEUM
電話：946-2215

明德託兒所

特設托兒補助金
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼雅園兒童。

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯，油漆，價平

253-8301
649-3716
53-8309

看完本報
請即定閱

精藝裝修公司

廚櫃木器 內外改裝 圍欄欄杆
土庫閣格 油漆水喉 大小工程
請電 436-5928 傳呼 631-9082

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡迎定社花精花
迎製團圈球製木

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問，免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

洛僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌招主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

色花 盆花
式花 園花
美界 花球

4726 Canada Way
Burnaby, B.C. Phone: 298-0522
V5G 1L2 傳呼電話: 680-5262

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號片打東街
禧街夾片打街

TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花園
四季時花
歡迎光顧

三團體組91省選促進會 為華裔市民辦登記手續

(本報訊)卑詩省將於今年內舉行省選，為協助華裔加拿大公民進行登記，及鼓勵他們投票，三個非牟利、不屬任何政黨的團體——中僑互助會、加拿大華人公共事務協會及公民協進會——特別組成了「九一省選促進會」，以統籌有關事宜。

該會現時正在中僑互助會各辦事處內設置選民登記站，為市民辦理登記手續，該會及省政府安排了懂中文的政府人員在場協助。

各個中僑的選民登記站，廿二日(週六)上午九時至下午二時開放。中僑互助會三個辦事處分別位於華埠片打東街八十七號二樓、菲沙街



市民登記時請出示證件，以證明符合選民資格。選民資料為一、必須是加拿大籍公民(新移民未入籍者不能投票)；二、年齡在十九歲或以上；三、必須在卑詩省住滿六個月。九一省選促進會並提醒市民，選舉當日不能登記，而當日上午九時至下午二時開放。記者，今次的必須重新登記。

華埠商會商會日 假珠城舉行聯歡

(雲訊)溫哥華華埠商會理事會，決定於七月三日(星期三)為一九九一年度商會日，並於該日下午七時假座喜士定東街一二三號珠城大酒店舉行聯歡晚會。

國泰航空公司已經捐出來回香港商務客位機票兩張，日航公司亦捐出來回香港經濟客位壹張及熱心商號也捐贈名貴獎品作抽獎獎品。

屆時晚會將有一番熱鬧，餐券現已開始發售，每張為卅五元。敬希各會員踴躍參加，並歡迎携眷及親友蒞臨共同慶祝。

代售餐券處：
雅威旅行社(電話：六八三二四一四八)；華埠商會(電話：六八二二八八八)；元豐公司(電話：六八三六八八八)；泰興公司(電話：六八四一零二八)；達利肉舖(六八五七七零三四)。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

特約包機 溫哥華/多倫多

單程\$199.00 來回\$398.00
六月至十月 逢星期二、五、六 起飛

神州精選

十二日	香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港	\$1,386
十五日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港	\$1,595
十八日	香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港	\$1,746
廿一日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、(三峽)宜昌、武漢、北京、上海、杭州、廣州、香港	\$2,284
十五日	溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、深圳小人國、香港	\$2,673

辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市。

地址：百老匯西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

活泉宣道會証道 題為豐盛的人生

(雲訊)溫哥華活泉宣道會本週日(六月廿三日)，特別邀請美國來的胡約翰牧師證道，題目是「豐盛的人生」。

胡牧師出生於中國甘肅省，十歲回美國取得加州阿爾薩薩大學教育學碩士後，在紐約和德州牧會，一九六二年蒙神呼召當宣道士，由宣道會差派。

目前他在加州 SHERMAN 植堂，並撰寫其父母早年，在西藏附近宣教的傳記，以便鼓勵年輕人往地極去傳福音。

活泉宣道會地址：東廿四街一〇一號，電話：八七九·六一一。主日早十時開始，國語講道，粵語翻譯。歡迎各界人士踴躍參加，共沐主恩。

Raga Restaurant 印度美食

供應晚午餐 11am-11pm
中午自助餐 11:30-2:00
(七天營業·可宴客五百名)
設送外賣部

2120 MAIN ST. 1177 W. BROADWAY
877-1661 733-1127

雲旅加台台校友會 歡迎黃子毅李其揚

(雲訊)本埠十人濟濟一堂，席中突有李其揚李學友兩兄弟，李學友是加拿大多倫多市中美貿易有限公司董事，李學友是加拿大律師，李其揚是加拿大律師，李其揚是加拿大律師，李其揚是加拿大律師。

華區拍攝電視劇集 籲請市民瞭解合作

(溫哥華訊)街三百號街位拍攝電視劇集，需時約至下午三時左右。該電視公司道具設備車輛，請不必客氣，與該經理卡都基依或電話九八三二一五零零與堅強露。

卑大組暑期劇團 即日起公演名劇

(溫哥華訊)雲華卑詩大學組成的夏令暑期劇團，自即日起開始至七月廿五日(星期六)止，在卑詩大學活劇院首演。門維比所著名劇「魚的故事」。

代東

鄭榮陽總堂 聯合主辦為祝賀
恩平總會館 聯辦
訂於六月廿九日星期六下午六時假座漢宮酒樓特設聯歡宴會同慶東請
加國三級政府中國駐雲領事各僑團代表社會賢達暨本堂員依時踴躍參加為勝榮幸

查詢電話：六八五·七九八七
鄭榮陽總堂 同敬約
恩平總會館
一九九一年六月十八日

溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

KIU SHUN TRADING CO. LTD.

熱烈慶祝開業十五週年破天荒酬賓大減價
總行分行同時隆重舉行
日期：由六月廿日起至七月一日止

全部貨品八折優待！ 特價貨品九折！

更推出下列商品酬謝顧客歷年來惠顧：

冬蟲草	六五折
吉林參	五折
鮑魚仔	七五折
高麗參節	五折
中國茶葉	七折
各類成藥	七五折
美國花旗參	七折
中國花旗參	五折
清甜杞子王	七折
益食生切茸片(壹兩半庄)	六折

真正酬賓 絕無取巧

想買靚貨請到僑信
要買正貨一定要到僑信

總行：溫哥華奇化街261號 電話：682-2621
分行：溫哥華片打東街141號 電話：669-1834

通告

本會館以館址日前由片打東街租賃地方，遷往現喜士定東街二二七號，自置樓業辦公，且會務亦因時勢環境而增進，用特印發新會員證，俾利工作，合行通告，希各會員由即日起，携同舊會員證，到本會館換領新會員證，以清手續為要。

此告
加拿大溫哥華台山會館
一九九一年六月十七日

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：
快遞、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、各國匯票、高速電匯、各國文傳真、大小過膠、圖文傳真、即影即

各種即中彩票
一小時沖印

Air Mail Par avion
文件翻印
柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C. V5A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

Boyd • Dantzer

栢 • 譚律師事務所

譚亞力律師

Alexander Dantzer

204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8

電話: 583-6350
傳真: 583-6450

唔係化學藥?
認真唔簡單?

專治餐館、酒樓、柏文、私人住宅之蟑螂、螞蟻、跳蚤、害蟲等, 保證有效, 西人處理。

電話: 649-8678
879-8349
傳呼機: 623-9168

個達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

直航來回香港機票
+ 住宿三晚酒店 \$1148

· 電腦訂位 · 各地機票 · 商務旅遊
· 移民探親 · 代訂汽車、酒店、旅行保險

* 美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。

* 代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

日昇 SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家



日昇出品: 是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
· 豆腐朴、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品

· 機器製造 · 真空包裝 · 高溫消毒 · 無防腐劑

日昇豆腐廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

慶祝八週年 舉辦八折大特價米

德成糧油食品公司

LIBRA TRADING CO. LTD.

溫哥華市佐治東街212號
212 E. GEORGIA STREET
電話: 684-2353

景福糧油食品公司

King's Food Cereal & Oil Co.
#E - 4060 No. 3 Road, Richmond, B.C.
(富貴門 · 香港仔中心後面 ·
位於甘比路夾3號路)
電話: 276-0886

以下貨品一律八折優待, 有效期至六月十五日止
無需任何優待券

項目	重量	八折特價	原價
黑糯米	2 lb	1.59	1.99
王冠米	10 kg	7.50	9.50
新隆米	10 kg	10.30	12.99
大姆指中國絲苗米	5 kg	5.59	6.99
金筋水晶絲苗/泰禾水晶香米	5 kg	5.59	6.99
景福泰國糯米	5 lb	2.39	2.99
淘大銀標蠔油	5 lb	3.19	3.99
Supic 雜果罐頭	5 lb	4.99	6.25
出前一丁即食麵	30x100 g	8.80	10.99
碎草菇	15 oz	68¢	85¢
味全花瓜(大)	14 oz	1.66	2.08
Nutco 椰奶	14 oz	69¢	85¢
壽蓮鹹酸菜	350 g	76¢	95¢
Choukoh 粟米仔(切)	14 oz	59¢	75¢
刀嘜花生油/獅球花生油	2.9 lt 3 lt	8.70	10.89
李錦記蝦妹蠔油	18 oz	3.50	4.39
珠江生油王	750 g	88¢	1.09
鷄嘜生粉	400 g	36¢	45¢
六福刀削麵、烏龍麵	20x200 g	8.80	11.99

本公司新增多項雜貨項目及冷凍食品, 各類米齊備, 價錢平!
買足\$30.00, 可獲贈貴賓卡一張, 長期享受九折優待。

美國最高級絲苗米 有口皆碑的景福絲苗米
真正爽口 煮炒皆宜 價錢公道 物超所值



\$13.99 / 20 kg
(原價\$19.88)

總代理: 澳洲新隆絲苗米皇 澳洲袋絲苗米皇
澳洲王冠米 財神到茉莉香米
景福系列高級米 行運絲苗米
新維絲苗米 玫瑰日本米
優香司米 富士日本米
並經營世界各國三十餘種名牌米及特種米及野米等等。

端午包粽, 請選用KODA糯米



\$42.99 / 50 lb
\$21.99 / 25 lb
(原價\$55.00 / 50 lb)

萬歲粟米油 Mazola



2公升庄
每買20kg米一包
可以特價購買一樽
\$3.79 (原價\$4.88)

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬, 價錢實惠手工最好, 翻新或訂造, 無任歡迎。



廚櫃上下 \$78 呎起

舊土各露樓更資水電保價
屋庫款梯換磚喉動證錢
翻新間浴車門地電通最
新格欄缸房窗板燈量平

自設工場製造及陳列室

工場電話: 328-3782

電話: 322-1615

清潔公司
健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、
住宅等清潔工作。
電話: 八七六 · 三八五四
傳呼機: 六四四 · 七〇〇一

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣, 假日晚照服務, 專洗餐館烟囪爐頭工商住宅清潔打臘八折優待
晚電: 253-5710

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

奇華

華

KROFTEN FOODS

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
PH: (604) 438-9708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway

15 STONES

Superstore

- 春卷 蛋撻
- 菠蘿飽 叉燒飽
- 鷄尾飽 奶油飽
- 花生酥角 合桃酥
- 豉沙酥角 蓮蓉煎堆
- 咖喱牛肉飽 椰汁年糕
- Ham & Egg Bun
- Coconut Honey Bun
- Cream Bun
- Egg Tarts
- BBQ Pork Bun
- Currie Beef Bun
- Almond Cookie
- Coconut Cookie
- Bran Muffin
- Blue Berry Muffin

Extra Foods the Fairway HYLOUIME KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室, 商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務, 價錢相宜請電 874-8216

INFO · DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant
967 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 687-6675

1974-1991 慶祝十七周年紀念 聯合大酬賓 特情商得以下各大商號聯合為閣下提供十七大貢獻

晚飯特價 一律奉送糖水、時菓
晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半
晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價 頂上乳豬每隻八元八角半
晚飯特價 豉汁蒸魚每條三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蜆丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蚶丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒扇貝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒生蠔丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒鮮魷丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒墨魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒花枝丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒魚丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蝦丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元八角半
晚飯特價 豉汁炒蟹丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸丸每斤三元